



14

## Große Probleme gemeinsam lösen

Im Mittelpunkt des diesjährigen DTV-Jahreskongresses in Ingolstadt standen die drängendsten Themen der Zeit: Automatisierung sowie der Mangel an Fach- und Arbeitskräften.



22

## Wurzeln schlagen und wachsen

Mit einer bodenständigen Haltung verhilft Andrea Stummer ihrem Betrieb, der Textilreinigung Stummer, zu ungeahnten Entwicklungssprüngen.



30

## Glitzert, blinkt und birgt Gefahr

Sie werten Textilien auf, können beim Waschen aber Schäden verursachen: Knöpfe, Pailletten und Perlen. Welche Gefahren lauern, verrät Experte Dieter Essing.

3 Editorial

7 Nachrichten

### Verbandsleben

- 14 Arbeitswelt der Zukunft  
DTV-Jahreskongress 2023 in Ingolstadt
- 18 Bürokratie spart kein CO<sub>2</sub>  
DTV fordert Energiesparziele für Branche
- 20 Ist die Zukunft der Chemie in  
Deutschland in Gefahr?  
Verband der Chemischen Industrie (VCI)

### Porträt

- 22 Ideale Kombi: Bodenhaftung plus  
Nachhaltigkeit  
Textilreinigung Stummer GmbH

### Textilchemie

- 26 Wasserdicht auch ohne Fluor  
Einsatz von Fluorkohlenwasserstoffen

### Schadensfall

- 30 Schmuckelemente, Fadenzieher und  
Knopfschutz  
Schäden durch nichttextile Bestandteile

### Energie und Umwelttechnik

- 32 Textilkreislauf mit Abwasser  
Wissenschaft und Forschung
- 34 Ohne Druck läuft nichts  
Saalfelder Wäscherei GmbH
- 37 Sinnvolle Maßnahme  
Wärmerückgewinnung bei der  
Dampferzeugung

## Textilleasing

- 38 Textilhygiene bedeutet Infektionsprophylaxe  
RAL-Hygienezeugnis nach RAL-Gütezeichen 992/2
- 40 Bratwurst oder Bundhose? Berufskleidung im Leasing

## Der Textilreiniger

- 42 Offizielle Zeitschrift der österreichischen Textilreiniger, Wäscher und Färber

## Betriebspraxis

- 48 Damit Geist und Idee weiterleben  
Nachfolger gesucht? Familie, Verkauf und andere agile Lösungen

## Finanzen

- 50 Selbstverständlichkeiten?  
Versicherungsschutz optimieren

## Service

- 6 [R+W Textilservice](#) online
- 22 Mittendrin
- 52 Steuertipps
- 53 Anzeigenmarkt
- 54 Bezugsquellen
- 56 Terminforum
- 57 Impressum
- 58 Cartoon des Monats



## Sauber waschen mit Abwasser

Wie lässt sich Frischwasser beim Reinigen und Waschen einsparen? Diese Frage beschäftigt das Projekt „ReWaMem“. In Rödental (Bayern) tauschten sich Partner und Publikum über den aktuellen Forschungsstand aus.

42

## Der Textilreiniger



- 42 Andrea Kuttner on Tour  
Bundesinnungsmeisterin besucht Betriebe
- 43 „Betriebe bei Arbeitskosten nicht überfordern“  
Arbeitsmarkt
- 44 Spatenstich für Betriebsenergieerweiterung  
Getzner Textil AG
- 44 Erster Betrieb erhält OEKO-TEX STeP Zertifikat  
Ötscher-Berufsbekleidung Götzl GmbH
- 45 Digitaler Euro?  
„Kaum Vorteile, aber hohe Kosten“  
Digitalisierung
- 46 Dramatische Einbrüche bei Auftragseingängen  
Industrie
- 47 „Konjunkturlaute nicht verfestigen lassen“  
Wirtschaft